



**KDN..**



**BOSCH**

it Istruzioni per l'uso

el Οδηγίες χρήσης

---

## it Indice

Avvertenze di sicurezza e potenziale pericolo .....	3	Max. capacità di congelamento .....	13
Avvertenze per lo smaltimento .....	5	Congelare e conservare .....	13
Dotazione .....	6	Congelamento di alimenti freschi .....	14
Osservare la temperatura ambiente e la ventilazione del locale .....	6	Super-congelamento .....	15
Collegare l'apparecchio .....	7	Decongelare surgelati .....	15
Conoscere l'apparecchio .....	8	Dotazione .....	16
Accendere l'apparecchio .....	9	Adesivo «OK» .....	17
Regolare la temperatura .....	10	Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio .....	17
Modo di risparmio energetico .....	10	Scongelamento .....	18
Funzione di allarme .....	11	Pulizia dell'apparecchio .....	18
Capacità utile totale .....	11	Illuminazione (LED) .....	19
Il frigorifero .....	12	Risparmiare energia .....	20
Super-raffreddamento .....	13	Rumori di funzionamento .....	20
Il congelatore .....	13	Eliminare piccoli guasti .....	21
		Servizio Assistenza Clienti .....	23

---

## el Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις .....	24	Κατάψυξη και αποθήκευση .....	36
Υποδείξεις απόσυρσης .....	26	Κατάψυξη νωπών τροφίμων .....	37
Συνοδεύουν τη συσκευή .....	27	Υπερκατάψυξη .....	38
Προσέχετε τη θερμοκρασία και τον αερισμό του χώρου .....	28	Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων ...	38
Σύνδεση της συσκευής .....	29	Εξοπλισμός .....	39
Γνωρίστε τη συσκευή .....	30	Επικολημένη ετικέτα "OK" .....	40
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ....	31	Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας .....	41
Ρύθμιση θερμοκρασίας .....	32	Απόψυξη .....	41
Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας .....	33	Καθαρισμός της συσκευής .....	41
Λειτουργία συναγερμού .....	33	Φωτισμός (LED) .....	43
Ωφέλιμο περιεχόμενο .....	34	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια .....	43
Χώρος συντήρησης .....	35	Θόρυβοι λειτουργίας .....	43
Υπερψύξη .....	36	Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες .....	44
Χώρος κατάψυξης .....	36	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών .....	46
Μέγ. απόδοση κατάψυξης .....	36		

---

# Avvertenze di sicurezza e potenziale pericolo

## Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Il produttore non è responsabile se voi trascurate le indicazioni ed avvertenze del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare tutta la documentazione per l'uso futuro oppure per eventuali successivi proprietari.

## Elementi tecnici di sicurezza

Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di gas refrigerante (R600a), un gas Eco-Compatibile, ma infiammabile. Prevenire danneggiamenti ai raccordi del circuito refrigerante durante il trasporto o l'installazione dell'apparecchio. Il gas fuoriuscendo per effetto della pressione, può provocare irritazioni agli occhi.

In caso di danni:

- tenere lontano dall'apparecchio fiamme o fonti di accensione,
- ventilare l'ambiente per alcuni minuti,
- spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione elettrica,
- informare il Servizio Assistenza Clienti autorizzato.

La quantità di gas refrigerante contenuta nel vostro apparecchio, circa 8 gr. è indicata nella targhetta d'identificazione posta all'interno dell'apparecchio. Nel caso in cui il cavo di collegamento elettrico dovesse subire danni, è necessario sostituirlo, coinvolgere il servizio assistenza clienti autorizzato o un elettricista qualificato ad eseguire questa operazione.

Installazioni o riparazioni eseguite da personale non autorizzato, possono potenzialmente creare pericolo per l'utente e danni all'apparecchio. Le riparazioni vanno eseguite dal servizio assistenza clienti autorizzato

Le riparazioni vanno eseguite dal servizio assistenza clienti autorizzato o da personale qualificato ad eseguire questa operazione.

È consentito usare solo parti di ricambio originali del costruttore. Solo con l'impiego di detti componenti il costruttore garantisce che i requisiti di sicurezza del prodotto siano rispettati. Il prolungamento del cavo elettrico di alimentazione deve essere eseguito dal servizio assistenza clienti autorizzato.

## Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.). Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito. Pericolo di scarica elettrica!
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina o ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i raccordi del circuito refrigerante. Il gas fuoriuscendo sotto effetto della pressione, può provocare infiammazione agli occhi.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive. Pericolo di esplosione!
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza. Evitare di esercitare trazioni sul cordone elettrico, ma impugnare correttamente la spina.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Evitare che olii o grassi imbrattino parti plastiche o le guarnizioni delle porte. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non ostruire le aperture di passaggio dell'aria di aereazione dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio è consentito a persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o insufficienti conoscenze solo se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se da questa adeguatamente istruite nell'uso dell'apparecchio.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono rompersi!
- Non mettere in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore. Pericolo di ustioni!
- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o i raccordi dell'evaporatore ecc.. Pericolo di ustioni!

## Bambini in casa

- Non abbandonare parti dell'imballaggio che possano essere fonte di gioco per i bambini. Pericolo di soffocamento causato da scatole di cartone, fogli di plastica, polistirolo!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico privato nelle famiglie ed all'ambiente domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva UE 2004/108/EC.

La tenuta ermetica del circuito del freddo è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335-2-24).

---

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio da eventuali danni da trasporto. Tutti i materiali impiegati sono Eco-Compatibili e riciclabili. Il Vostro contributo: smaltite l'imballaggio secondo la vigente norme.

Chiedere informazioni circa le piattaforme di smaltimento locale alla propria amministrazione comunale.

### Rottamazione di un apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi dispongono ancora di un valore residuo! Un corretto smaltimento nel rispetto dell'ecologia, permette di recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

### Avviso

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Troncare il cavo elettrico di collegamento e rimuoverlo unitamente alla spina.
3. Non estrarre i ripiani e i contenitori, questo rende più difficile ai bambini di entrare nel vano frigo dell'apparecchio!
4. Vietare ai bambini di giocare con un apparecchio dismesso. Pericolo di asfissia!

I frigoriferi contengono gas nel circuito refrigerante e gas nell'isolamento. Refrigerante e gas devono essere smaltiti in modo appropriato. Evitare di danneggiare i raccordi del circuito refrigerante, durante il conferimento dell'apparecchio alla piattaforma di riciclaggio.

## Dotazione

Dopo il disimballo controllare l'apparecchio per accertare eventuali danni di trasporto.

In caso di contestazioni rivolgersi al Vs. fornitore, presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

La dotazione comprende i seguenti componenti:

- Apparecchio
- Accessori (a secondo del modello)
- Busta con il materiale utile al montaggio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per il montaggio
- Libretto del servizio assistenza clienti autorizzato
- Allegato di garanzia convenzionale
- Informazioni sul consumo energetico e sui possibili rumori

## Osservare la temperatura ambiente e la ventilazione del locale

### Temperatura ambiente

L'apparecchio è progettato per una specifica classe climatica. In funzione di questa, l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambientali.

La classe climatica è indicata nella targhetta porta-dati. Figura **14**

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
<b>SN</b>	da +10 °C a 32 °C
<b>N</b>	da +16 °C a 32 °C
<b>ST</b>	da +16 °C a 38 °C
<b>T</b>	da +16 °C a 43 °C

### Avvertenza

L'apparecchio è perfettamente efficiente nei limiti di temperatura ambiente della classe climatica indicata. Se un apparecchio della classe climatica SN viene messo in funzione a temperature ambiente inferiori, possono essere esclusi danni all'apparecchio fino ad una temperatura di +5 °C.

## Ventilazione

Figura **3**

L'aria lungo la parete posteriore e quelle laterali tende a scaldarsi, l'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. In caso contrario il refrigeratore deve lavorare di più. Questo aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria di raffreddamento.

---

## Collegare l'apparecchio

Dopo avere posizionato l'apparecchio, attendere circa 1 ore prima di metterlo in funzione, questo assicura che l'olio lubrificante si raccolga nella parte bassa del motore e non penetri nel circuito di raffreddamento.

Pulire l'interno dell'apparecchio prima di attivarne la funzione (vedi capitolo «Pulizia dell'apparecchio»).

## Allacciamento elettrico

La presa elettrica deve essere vicino all'apparecchio ed accessibile anche ad installazione avvenuta dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alla classe d'isolamento I. Collegare l'apparecchio a tensione alternata di 220–240 V/ 50 Hz utilizzando una presa elettrica dotata di connettore di messa a terra. La presa deve essere protetta con dispositivo elettrico di sicurezza da 10–16 A.

Per apparecchi, che vengono impiegati in paesi non europei, controllare se la tensione indicata corrisponda ai valori della locale rete elettrica. Questi dati sono riportati nella targhetta portadati. Figura **14**

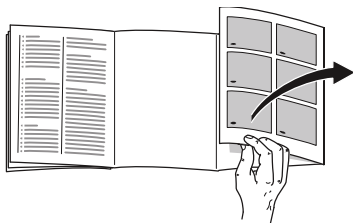


### Avviso

I nostri apparecchi possono essere collegati ad un inverter sinusoidale di rete.

Gli inverter di rete vengono utilizzati in abbinamento a impianti fotovoltaici e collegati direttamente alla rete elettrica pubblica. Usare inverter sinusoidali nel caso di soluzioni speciali (es. imbarcazioni oppure nelle baite in montagna), laddove non sia disponibile un collegamento elettrico diretto alla rete pubblica.

## Conoscere l'apparecchio



Svolgere l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per vari modelli, pertanto le dotazioni possono variare. Nelle illustrazioni sono possibili differenze.

### Figura 1

\* Non in tutti i modelli.

- 1-10 Elementi di comando
- 11 Interruttore luce del congelatore
- 12 Pulsante Acceso/Spento
- 13 Congelatore rapido
- 14 Illuminazione (LED)
- 15 Interruttore luce frigorifero
- 16 Ripiano estraibile in vetro
- 17 Apertura di uscita dell'aria
- 18 Ripiani nel frigorifero
- 19 Vano a 0 °C
- 20 Cassetto per verdure
- 21 Apertura di afflusso e deflusso dell'aria
- 22 Piedini regolabili
- 23 Balconcino della porta
- 24 Produttore di ghiaccio
- 25 Contenitore per cubetti di ghiaccio
- 26 Scomparto per burro e formaggio
- 27 Balconcini per uova
- 28 Contenitore porta
- 29 Balconcino della porta
- 30 Fermabottiglie
- 31 Ripiano per bottiglie grandi
  
- A Congelatore
- B Frigorifero



## Elementi di comando

Figura 2

- 1 **Indicatore temperatura del congelatore**  
I numeri corrispondono alle temperature del congelatore regolate in °C.
- 2 **Indicatore super-congelamento**  
È accesa solo quando il super-congelamento è in funzione.
- 3 **Indicatore temperatura frigorifero**  
I numeri corrispondono alle temperature del frigorifero regolate in °C.
- 4 **Spia Super-raffreddamento**  
È accesa solo quando il super-raffreddamento è in funzione.
- 5 **Pulsante di allarme**  
Serve per disattivare il segnale acustico di allarme (vedi capitolo «Funzione di allarme»).
- 6 **Indicazione Modo di risparmio energetico**  
È accesa solo quando l'apparecchio non è in uso.
- 7 **Pulsanti di regolazione temperatura del congelatore**  
Con questi pulsanti si regola la temperatura del congelatore.
- 8 **Pulsante «Super» (congelatore)**  
Dispositivo per attivare o disattivare il super-congelamento.
- 9 **Pulsanti di regolazione temperatura del frigorifero**  
Con questi pulsanti si regola la temperatura del frigorifero.
- 10 **Pulsante «super» Frigorifero**  
Dispositivo per attivare o disattivare il super-raffreddamento.

## Accendere l'apparecchio

1. Premere il pulsante Acceso/Spento **1**/12. Viene emesso il segnale acustico.
2. Premere il pulsante di allarme **2**/5. Il segnale acustico cessa.

Il pulsante di allarme **2**/5 resta acceso finché la temperatura regolata non è stata raggiunta.

All'origine sono consigliate le seguenti temperature:

- Frigorifero: +4 °C
- Congelatore: -18 °C

## Istruzioni per il funzionamento

- Dopo l'accensione possono trascorrere diverse ore prima che le temperature regolate vengano raggiunte.
- Grazie al sistema NoFrost, completamente automatico, nel congelatore non si forma ghiaccio. Uno sbrinamento non è più necessario.
- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Se la porta del congelatore resiste ad una nuova apertura subito dopo averla chiusa, attendere un attimo finché la depressione interna formatasi non si è compensata.

---

## Regolare la temperatura

Figura **2**

### Frigorifero

La temperatura può essere regolata da +2 °C a +8 °C.

Premere ripetutamente il pulsante di regolazione temperatura 9 finché non è viene raggiunta la temperatura del frigorifero desiderata.

L'ultimo valore regolato viene memorizzato. La temperatura regolata è visualizzata nel display della temperatura 3.

Consigliamo di regolare nel frigorifero una temperatura di +4 °C.

Gli alimenti facilmente deperibili non devono essere conservati a temperatura superiore di +4 °C.

### Congelatore

La temperatura può essere regolata da -16 °C a -24 °C.

Premere ripetutamente il pulsante di regolazione temperatura 7 finché non è regolata la temperatura del congelatore desiderata.

L'ultimo valore regolato viene memorizzato. La temperatura regolata è visualizzata nel display della temperatura 1.

---

## Modo di risparmio energetico

Senza ulteriore uso dell'apparecchio, il display degli elementi di comando passa alla modalità di risparmio energetico.

- La spia modalità risparmio energetico, figura **2**/6, è accesa.
- L'intensità luminosa dei display temperatura è ridotta.
- Quando la funzione «super» è attivata la corrispondente spia «super» è accesa (spia super-raffreddamento, figura **2**/4 o spia super-congelamento, figura **2**/2).

Non appena si utilizza l'apparecchio, ad es. aprendo la porta o premendo un pulsante qualsiasi, il display passa ad illuminazione normale.

## Funzione di allarme

Un segnale acustico di allarme può essere emesso nei casi seguenti.

### Allarme porta

L'allarme porta (suono continuo) si attiva e la spia «allarme» **2**/5 si accende quando la porta dell'apparecchio resta aperta per oltre un minuto. L'allarme porta si disattiva di nuovo chiudendo la porta oppure premendo un pulsante qualsiasi.

### Allarme temperatura

L'allarme temperatura si attiva se la temperatura nel vano del congelatore è troppo alta e gli alimenti congelati sono a rischio.

Il display della temperatura 1 lampeggia ed il pulsante di allarme 5 si accende.

Premendo il pulsante di allarme 5, il display della temperatura 1 indica per cinque secondi la temperatura più alta raggiunta nel congelatore.

Infine questo valore scompare ed il display temperatura 1 indica la temperatura regolata.

Attivazione del segnale acustico di allarme senza che questo costituisca pericolo per gli alimenti congelati

- alla prima messa in funzione dell'apparecchio,
- all'introduzione di grandi quantità di alimenti freschi,
- quando si tiene la porta del congelatore aperta troppo a lungo.

### Avvertenza

Non ricongelare gli alimenti parzialmente o completamente scongelati. Questi possono essere di nuovo congelati solo dopo avere preparato (mediante qualsiasi tipo di cottura) pietanze pronte all'uso.

Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione

### Disattivare l'allarme

Figura **2**

Premere il tasto di allarme 5 per disattivare il segnale acustico.

## Capacità utile totale

I dati di volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio. Figura **14**

### Sfruttare interamente il volume utile

Per sistemare la quantità massima di prodotti da congelare, le seguenti parti dell'attrezzatura interna possono essere rimosse.

### Rimozione degli accessori

- Il balconcino della porta può essere estratto. Figura **4**
- Negli apparecchi con produttore di ghiaccio questo può essere estratto. Figura **5**

---

## Il frigorifero

Il frigorifero è il vano di conservazione ideale per alimenti pronti, prodotti da forno, conserve, latte condensato, formaggi, frutta fresca e verdura sensibili al freddo.

### Tenere presente nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Aroma, colore e freschezza sono salvaguardati. Inoltre si evitano passaggi di aromi o alterazioni del colore di contenitori plastici.

#### Avvertenza

Evitare che gli alimenti vengano a contatto con la parete di fondo. In tal caso la circolazione dell'aria viene impedita.

Durante il funzionamento attivo, le confezioni degli alimenti possono attaccarsi alla parete di fondo.

## Considerare le zone più fredde nel frigorifero

La circolazione dell'aria nel frigorifero, genera delle zone con temperature differenti:

#### ■ La zona più fredda

è nell'interno del frigorifero lungo la parete posteriore e nel vano a 0 °C. Figura **1**/19

#### Avvertenza

Conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

#### ■ Zona più calda

è nella parte più alta della porta.

#### Avvertenza

Conservare nelle zone meno fredde ad es. formaggio duro e burro. Il formaggio può così continuare a diffondere il suo aroma e il burro resta spalmabile.

## Super-raffreddamento

Durante il super-raffreddamento il vano frigorifero viene raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del super-raffreddamento.

Inserire il super-raffreddamento per es.

- prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- per il raffreddamento rapido di bevande.

## Attivare e disattivare

Figura **2**

Premere il pulsante «super» 10.

Il pulsante è acceso quando il super-raffreddamento è inserito.

## Il congelatore

### Usare il congelatore

- Per conservare alimenti surgelati.
- Per produrre cubetti di ghiaccio.
- Per il congelamento di alimenti.

### Avvertenza

Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente! Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Il congelatore forma molto ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di alto consumo di corrente elettrica!

## Max. capacità di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione. Figura **14**

## Congelare e conservare

### Acquisto di alimenti surgelati

- La confezione non deve essere danneggiata.
- Rispettare la data di conservazione.
- La temperatura nell'espositore-congelatore di vendita deve essere -18 °C o inferiore.
- Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

### Tenere presente nella sistemazione

Congelare maggiori quantità di alimenti nel vano di congelamento rapido. Qui essi vengono congelati molto rapidamente e perciò anche salvaguardandone le proprietà.

Gli alimenti già congelati non devono entrare in contatto con gli alimenti da congelare.

---

## Congelamento di alimenti freschi

Per il congelamento utilizzare solo alimenti freschi ed integri.

Per conservare al meglio valore nutritivo, aroma e colore, sbollentare la verdura prima di congelarla. Non è necessario sbollentare melanzane, peperoni, zucchine ed asparagi.

In libreria sono reperibili pubblicazioni sul congelamento e la sbollentatura.

### Avvertenza

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati.

- Sono idonei per il congelamento: Prodotti da forno, pesce e frutti di mare, carne, selvaggina, pollame, verdura, frutta, erbe aromatiche, uova senza guscio, latticini, come formaggio, burro e ricotta, pietanze pronte e residui vivande, come minestre, piatti unici, carne e pesce cotti a fuoco lento, vivande di patate, sformati e dolci.
- Non sono idonei per il congelamento: Tipi di ortaggi, che solitamente si consumano crudi, come insalate in foglia o ravanelli, uova nel guscio, uva, mele intere, pere e pesche, uova sode, yogurt, latte cagliato, panna acida, crème fraîche e maionese.

## Confezionamento di alimenti surgelati

Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

### Sono idonei per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

### Non sono idonei per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

### Sono idonei per chiudere le confezioni:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

## Durata di conservazione dei surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento.

Ad una di temperatura di -18 °C:

- Pesce, salsiccia, pietanze pronte, prodotti da forno:  
fino a 6 mesi
- Formaggio, pollame, carne:  
fino a 8 mesi
- Verdura, frutta:  
fino a 12 mesi

## Super-congelamento

Per conservare vitamine, valori nutritivi, aspetto e gusto, gli alimenti devono essere congelati completamente, anche nell'interno, nel tempo più breve possibile.

Per evitare un indesiderato aumento della temperatura, inserire il super-congelamento alcune ore prima di introdurre alimenti freschi.

In linea di massima sono sufficienti 4-6 ore.

Dopo l'inserimento l'apparecchio funziona costantemente, nel congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

Se si vuole utilizzare la max. possibilità di congelamento, il super-congelamento deve essere attivato 24 ore prima di introdurre gli alimenti freschi.

Le quantità di alimenti più piccole (fino ad 2 kg) possono essere congelate senza super-congelamento.

### Avvertenza

Con il super-congelamento inserito, maggiori sono i rumori di funzionamento.

## Accendere e spegnere

Figura **2**

Premere il pulsante «super» 8.

Quando il super-congelamento è inserito il pulsante è acceso.

Dopo 2½ giorni il super-congelamento si disinserisce automaticamente.

## Decongelare surgelati

A seconda del genere e dell'uso, utilizzare una delle seguenti possibilità:

- a temperatura ambiente
- nel frigorifero
- nel forno elettrico, con/senza ventola aria calda
- nel forno a microonde



### Attenzione

Non ricongelare gli alimenti parzialmente o completamente decongelati. Questi possono essere di nuovo congelati solo dopo avere preparato (mediante qualsiasi tipo di cottura) pietanze pronte all'uso.

Non utilizzare più la durata max. di conservazione.

## Dotazione

I ripiani interni ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità:

- Tirare i ripiani in avanti, abbassarli e ruotarli lateralmente.
- Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo. Figura **4**

## Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

### Estrarre il ripiano estraibile in vetro

Figura **1**/16

Il ripiano di vetro possono essere estratti per la pulizia. A tal fine tirare il ripiano verso l'esterno, sollevarlo avanti e poi estrarlo.

### Ripiano bottiglie

Figura **6** A/B

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie.

### Vano a 0 °C

Figura **1**/19

Nel vano a 0 °C vi sono temperature più basse rispetto al frigorifero. Possono comparire anche temperature inferiori a 0 °C.

Ideale per la conservazione di pesce, carne e salsiccia. Non è idoneo per insalate, verdura e prodotti sensibili al freddo.

### Cassetto per verdure con regolatore umidità

Figura **7**

Per creare il clima di conservazione ottimale per verdura, insalata e frutta, a seconda della quantità conservata, nel cassetto verdura si può regolare l'umidità dell'aria.

#### Piccole quantità di alimenti –

Far scorrere il regolatore verso sinistra.

#### Grandi quantità di alimenti –

Far scorrere il regolatore verso destra.

### Insero del cassetto

Figura **9**

L'insero può essere estratto.

### Contentore porta

Figura **1**/28

Ideale per conservare dolci, spezie e dressing.

### Fermabottiglie

Figura **1**/30

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura o la chiusura della porta.



## Produttore di ghiaccio

Figura 8

1. Estrarre il contenitore dell'acqua e riempirlo con acqua fino al riferimento.
2. Vuotare con cautela l'acqua attraverso l'apertura di riempimento nella vaschetta dei cubetti di ghiaccio. Ciò facendo, prestare la massima attenzione possibile affinché l'acqua non entri, né scorra sul contenitore di raccolta. I cubetti di ghiaccio potrebbero altrimenti attaccarsi fra loro o sul contenitore.
3. Quando i cubetti di ghiaccio si sono congelati, abbassare e rilasciare la leva. I cubetti di ghiaccio si staccano e cadono nel contenitore di raccolta.
4. Prelevare i cubetti di ghiaccio dal contenitore di raccolta. Prelevare regolarmente i cubetti di ghiaccio dal contenitore di raccolta, per evitare che si attacchino fra loro per congelamento.

## Adesivo «OK»

(non in tutti i modelli)

Con il controllo della temperatura «OK» possono essere rilevate temperature inferiori a +4 °C. Ridurre gradualmente la temperatura, se l'adesivo termosensibile non visualizza «OK».

### Avvertenza

Alla messa in funzione dell'apparecchio per raggiungere la temperatura possono essere necessarie fino a 12 ore.



**Corretta regolazione**

## Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

### Spegnere l'apparecchio

Figura 1

Premere il pulsante Acceso/Spento 12. Il refrigeratore e l'illuminazione si spengono.

### Mettere fuori servizio l'apparecchio

Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

---

## Scongelamento

### Frigorifero

Lo sbrinamento è automatico.

L'acqua di sbrinamento scorre attraverso il foro di drenaggio in una vaschetta di evaporazione, posizionata nel lato posteriore dell'apparecchio.

### Congelatore

Grazie al sistema automatico NoFrost nel congelatore non si forma mai ghiaccio. Uno sbrinamento non è più necessario.

---

## Pulizia dell'apparecchio



### Attenzione

- Non utilizzare prodotti per pulizia e solventi chimici contenenti sabbia, cloro o acidi.
- Non usare spugne abrasive o spugne che graffiano.  
Sulle superfici metalliche potrebbe formarsi macchie da corrosione.
- Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori.  
Questi elementi si possono deformare!

### L'acqua di pulizia non deve penetrare

- nelle fessure nella parte anteriore del fondo nel congelatore,
- nei elementi di comando,
- e nell'illuminazione.

### Procedere come segue:

1. Prima di iniziare la pulizia spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza.
3. Estrarre i prodotti congelati e tenerli al fresco. Disporre sugli alimenti gli accumulatori del freddo (se disponibili).
4. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e acqua tiepida leggermente saponata. Evitare che l'acqua penetri nell'unità di illuminazione.
5. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua ed asciugarla con cura.
6. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.
7. Introdurre di nuovo i cibi congelati.

## Dotazione

Per la pulizia tutte le parti mobili dell'apparecchio possono essere estratte.

### Estrarre i ripiani di vetro

Tirare i ripiani di vetro in avanti ed estrarli.

### Rimozione dei balconcini dalla porta

Figura 4

Sollevarre ed estrarre i balconcini.

### Estrarre il ripiano di vetro vano a 0 °C

Figura 10

Spingere in alto il supporto ed estrarre il ripiano di vetro.

### Avvertenza

Non lavare il ripiano di vetro del vano a 0 °C sotto acqua corrente.

### Cassetti nel frigorifero

Figura 12

Estrarre completamente il cassetto, sollevarlo per staccarlo dall'arresto e rimuoverlo.

Per inserire il cassetto, deporlo avanti sulle guide di estrazione e spingerlo nell'apparecchio. Il cassetto si arresta premendolo in basso.

### Avvertenza

Per rimuovere il cassetto verdura, rimuovere prima il sovrastante ripiano di vetro.

### Estrarre il ripiano in vetro sopra il cassetto per verdure

Figura 11

Il ripiano in vetro può essere estratto e smontato per la pulizia.

### Avvertenza

Prima di estrarre il ripiano in vetro estrarre il cassetto per verdure.

---

## Illuminazione (LED)

L'apparecchio è dotato di un'illuminazione a LED esente da manutenzione.

Riparazioni a questa illuminazione deve essere eseguite solo dal Servizio Assistenza Clienti autorizzato.

---

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio un in ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa).  
Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande, se caldi, prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare un alimento surgelato metterlo nel frigorifero, si utilizza così il freddo del surgelato per il raffreddamento degli alimenti.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un consumo eccessivo di energia elettrica, la zona del motore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita saltuariamente.
- Se disponibile:  
Per evitare sprechi di energia, applicare i distanziatori dal muro (vedi Istruzioni per il montaggio). Una minore distanza dal muro non influisce sulla funzionalità dell'apparecchio. Può tuttavia causare una piccola aumentazione di assorbimento di energia. Non superare la distanza di 75 mm.
- La disposizione delle parti dell'attrezzatura non ha influenza sull'assorbimento di energia dell'apparecchio.

---

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

#### **Ronzio**

Motori in funzione (ad es. gruppi frigoriferi, ventilatore).

#### **Gorgoglio, scroscio o fruscio**

Derivano dal gas refrigerante, che circola nei i raccordi del circuito refrigerante.

#### **Breve scatto**

Motore, interruttori ed elettrovalvole s'inseriscono/disinseriscono.

#### **Crepitio**

Sbrinamento automatico in corso.

### Evitare i rumori

#### **L'apparecchio non è correttamente livellato**

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. A tal fine utilizzare i piedini a vite o inserire uno spessore.

#### **L'apparecchio è in contatto laterale**

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

#### **I contenitori o i ripiani traballano o non sono correttamente inseriti**

Controllare le parti estraibili ed eventualmente inserirle di nuovo correttamente.

#### **I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro**

Allontanare un poco le bottiglie o i contenitori.

## Eliminare piccoli guasti

Prima di rivolgersi al customer service:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

L'intervento del Servizio Assistenza Clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto, è a carico del consumatore.

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Rimedio</b>
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
L'illuminazione non funziona.	L'illuminazione con il LED è guasta.  La porta è rimasta troppo tempo aperta.  L'illuminazione si spegne dopo ca. 10 min..	Vedi capitolo «Illuminazione (LED)».  L'illuminazione si riaccende chiudendo e riaprendo la porta.
Luminosità ridotta degli elementi di comando.	Se per qualche tempo l'apparecchio non viene usato, l'indicazione nel pannello comandi passa a modalità di risparmio energetico.	Non appena l'apparecchio è di nuovo in uso, per es. in caso di apertura della porta, l'indicazione si riaccende con illuminazione normale.
Tutte le spie spente.	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo elettrico di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Collegare la spina di alimentazione. Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo elettrico di sicurezza.

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Rimedio</b>
Emissione del segnale acustico. Il pulsante di allarme è acceso. Figura <b>2</b> /5	Guasto – nel congelatore la temperatura è troppo alta!	Per disattivare il segnale acustico, premere il pulsante di allarme 5.
	La porta dell'apparecchio è aperta.	Chiudere la porta.
	I passaggi dell'aria per l'aerazione sono ostruiti.	Provvedere a liberare le bocchette di passaggio dell'aria.
	Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.	Non superare la quantità massima di congelamento.  Eliminato l'inconveniente, dopo qualche tempo il pulsante di allarme si spegne.
La temperatura nel congelatore è troppo alta.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire inutilmente la porta dell'apparecchio.
	I passaggi dell'aria per l'aerazione sono ostruiti.	Liberare le aperture.
	Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.	Non superare la quantità massima di congelamento.
La porta del congelatore è rimasta aperta troppo a lungo; non è più possibile raggiungere la temperatura.	L'evaporatore (generatore del freddo) nel sistema NoFrost è ostruito dal ghiaccio, non riesce più a sbrinarsi automaticamente.	Per sbrinare l'evaporatore estrarre gli alimenti congelati con i contenitori e deporli ben isolati in un luogo fresco.  Spegnerne l'apparecchio. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.  Dopo ca 20 min. l'acqua di sbrinamento comincia a gocciolare nella vaschetta d'evaporazione sul lato posteriore dell'apparecchio. Figura <b>13</b>  Per evitare in questo caso che la vaschetta d'evaporazione trabocchi, svuotarla periodocamente.  Quando nella vaschetta d'evaporazione non defluisce più acqua di sbrinamento, l'evaporatore è sbrinato. Pulire il vano interno. Rimettere l'apparecchio in funzione.

---

## Servizio Assistenza Clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti autorizzato a voi vicino tramite i numeri verdi (800...) in Internet oppure nell'elenco del Servizio Assistenza Clienti in dotazione all'apparecchio. Indicate al Servizio Assistenza Clienti autorizzato la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione. Figura **14**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

## Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

I	800-829120	Linea verde
CH	0848 840 040	

## Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

### Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα αυτά για μετέπειτα χρήση και κάποιον τυχόν μετέπειτα χρήστη.

### Τεχνική ασφάλεια

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς:

- αποφεύγετε την ανοιχτή φλόγα ή πηγές ανάφλεξης,
- αερίζετε για μερικά λεπτά καλά τον χώρο,
- θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και τραβάτε το φιν από την πρίζα,
- Καλέστε την Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατό σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύφλεκτο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m<sup>3</sup> χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Αν πάθει ζημιά το τροφοδοτικό καλώδιο της παρούσας συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια καταρτισμένο άτομο. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά, μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή παρόμοια καταρτισμένο άτομο.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνον γνήσια εξαρτήματα του κατασκευαστή. Μόνο για αυτά τα εξαρτήματα ο κατασκευαστής εγγυάται, ότι αυτά πληρούν τις απαιτήσεις ασφαλείας.

Επιμήκυνση του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να προμηθευτείτε μόνο μέσω της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.



## Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγομηχανές κτλ.). Κίνδυνος έκρηξης!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μη χρησιμοποιείτε μύτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου. Θα μπορούσατε να προκαλέσετε μ' αυτά ζημιές στις σωληνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες. Κίνδυνος έκρηξης!
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φιν και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλείψεις γνώσεις μόνον, όταν αυτά επιβλέπονται από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν κατατοπιστεί από αυτό σχετικά με τον χειρισμό της συσκευής.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!
- Μη βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μετά την αφαίρεσή τους από την κατάψυξη. Κίνδυνος κρουοπαγημάτων!
- Αποφεύγετε να κρατάτε για μεγάλο διάστημα στα χέρια σας κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξατμιστή κτλ. Κίνδυνος κρουοπαγημάτων!

## Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά πόρτας: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

## Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη

- για την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,
- για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση στον ιδιωτικό τομέα και σε σπιτικό περιβάλλον.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2004/108/ΕC.

Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί σε έλεγχο στεγανότητας.

Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335-2-24).

## Υποδείξεις απόσυρσης

### Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

## Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία θέτει το πλαίσιο για την επιστροφή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών που ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φις από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φις.
3. Μη βγάλετε τα ράφια και τα δοχεία, ώστε να μην μπορούν να μπουν εύκολα μέσα στη συσκευή τα παιδιά!
4. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την άχρηστη παλιά συσκευή. Κίνδυνος ασφυξίας!

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

## Συνοδεύουν τη συσκευή

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς.

Σε περίπτωση παραπόνων απευθυνθείτε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Η παράδοση αποτελείται από τα εξής μέρη:

- Ανεξάρτητη συσκευή
- Εξοπλισμός (ανάλογα με το μοντέλο)
- Σακούλα με υλικά τοποθέτησης
- Οδηγίες χρήσης
- Οδηγίες τοποθέτησης
- Φυλλάδιο με τις υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
- Επισυναπτόμενο φύλλο εγγύησης
- Πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας και τους θορύβους

# Προσέχετε τη θερμοκρασία και τον αερισμό του χώρου

## Θερμοκρασία δωματίου

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για συγκεκριμένη κατηγορία κλίματος. Ανάλογα με την κατηγορία κλίματος η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες δωματίου.

Η κατηγορία κλίματος υπάρχει στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Εικόνα **14**

Κατηγορία κλίματος	Επιτρεπτή θερμοκρασία χώρου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+16 °C έως 38 °C
T	+16 °C έως 43 °C

## Υπόδειξη

Η συσκευή λειτουργεί σωστά εντός των ορίων θερμοκρασίας περιβάλλοντος της αναφερόμενης κλιματικής κλάσης. Αν κάποια συσκευή της κλιματικής κλάσης SN λειτουργεί σε χαμηλότερες θερμοκρασίες περιβάλλοντος, δεν μπορούν να αποκλειστούν ζημιές στη συσκευή μέχρι τη θερμοκρασία των +5 °C.

## Αερισμός

### Εικόνα **3**

Ο αέρας στο οπίσθιο και τα πλαϊνά τοιχώματα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα. Διαφορετικά το ψυκτικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

## Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση για πρώτη φορά σε λειτουργία καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (βλ. Καθαρισμός της συσκευής).

### Ηλεκτρική σύνδεση

Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή και να είναι προσιτή επίσης μετά την εγκατάσταση της συσκευής.

Η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας (μόνωσης) I. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω γειωμένης πρίζας εγκατεστημένης σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 έως 16 A.

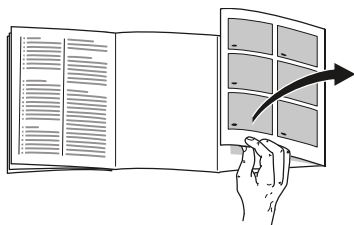
Σε συσκευές, οι οποίες λειτουργούν σε μη ευρωπαϊκές χώρες, πρέπει να ελέγξετε, αν η τάση και το είδος ρεύματος που δίνονται, βρίσκονται σε συμφωνία με τις τιμές του δικτύου σας. Τα στοιχεία αυτά θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. Εικόνα **14**

### Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν επιτρέπεται σε καμιά περίπτωση να συνδεθεί σε ηλεκτρονικές πρίζες εξοικονόμησης ενέργειας.

Για τη χρήση των συσκευών μας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετατροπείς δικτύου και μετατροπείς ημιτόνου. Μετατροπείς δικτύου χρησιμοποιούνται στις φωτοβολταϊκές εγκαταστάσεις, οι οποίες συνδέονται απευθείας στο δημόσιο ηλεκτρικό δίκτυο. Σε μεμονωμένες εφαρμογές (π.χ. σε πλοία ή ορεινά καταφύγια και κατοικίες), οι οποίες δεν έχουν σύνδεση με το δημόσιο δίκτυο του ρεύματος πρέπει να χρησιμοποιούνται μετατροπείς ημιτόνου.

## Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Ο εξοπλισμός των μοντέλων μπορεί να ποικίλλει.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

### Εικόνα 1

\* όχι σε όλα τα μοντέλα

- 1-10 Στοιχεία χειρισμού
  - 11 Διακόπτης φωτός, χώρος κατάψυξης
  - 12 Πλήκτρο On/Off
  - 13 Χώρος ταχείας κατάψυξης
  - 14 Φωτισμός (LED)
  - 15 Διακόπτης φωτός, χώρος συντήρησης
  - 16 Πτυσσόμενο γυάλινο ράφι
  - 17 Άνοιγμα εξόδου αέρα
  - 18 Ράφια στον χώρο συντήρησης
  - 19 Χώρος ψυχρής αποθήκευσης
  - 20 Δοχείο λαχανικών
  - 21 Άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού
  - 22 Βιδωτά πόδια
  - 23 Ράφι πόρτας
  - 24 Παρασκευαστής πάγου
  - 25 Δοχείο παγοκύβων
  - 26 Διαχώρισμα για βούτυρο και τυρί
  - 27 Ράφι για αβγά
  - 28 Δοχεία πόρτας
  - 29 Ράφι πόρτας
  - 30 Συγκράτηση φιαλών
  - 31 Ράφι για μεγάλες φιάλες
- 
- A Χώρος κατάψυξης
  - B Χώρος συντήρησης

## Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα **2**

- 1 **Λυχνία ένδειξης χώρου κατάψυξης**  
Οι αριθμοί στη φωτεινή ράβδο αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες του χώρου κατάψυξης σε °C.
- 2 **Ένδειξη Υπερκατάψυξη**  
Αυτή ανάβει μόνον, όταν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη.
- 3 **Ένδειξη θερμοκρασίας χώρου συντήρησης**  
Οι αριθμοί αντιστοιχούν στις ρυθμισμένες θερμοκρασίες του χώρου συντήρησης σε °C.
- 4 **Η ένδειξη υπερψύξης**  
Ανάβει, όταν η Υπερψύξη βρίσκεται σε λειτουργία.
- 5 **Πλήκτρο συναγερμού**  
Χρησιμεύει για την απενεργοποίηση του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος (βλ. Λειτουργία συναγερμού).
- 6 **Ένδειξη Οικονομικός τρόπος λειτουργίας**  
Ανάβει, όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση.
- 7 **Πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας χώρου κατάψυξης**  
Με τα πλήκτρα αυτά ρυθμίζεται η θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.
- 8 **Πλήκτρο "super" Χώρος κατάψυξης**  
Χρησιμεύει για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.

- 9 **Πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας χώρου συντήρησης**  
Με αυτά τα πλήκτρα ρυθμίζεται η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης.
- 10 **Πλήκτρο "super" χώρου συντήρησης**  
Χρησιμεύει για τη θέση της υπερψύξης σε και εκτός λειτουργίας.

## Θέση της συσκευής σε λειτουργία

1. Πατήστε το πλήκτρο On/Off **1**/12. Ένα προειδοποιητικό ηχητικό σήμα ηχεί.
2. Πατήστε το πλήκτρο alarm (συναγερμού) **2**/5. Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα παύει.

Το πλήκτρο alarm (συναγερμού) **2**/5 είναι αναμμένο, μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Από το εργοστάσιο συνιστώνται οι ακόλουθες θερμοκρασίες:

- Χώρος συντήρησης: +4 °C
- Χώρος κατάψυξης: -18 °C

## Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Μετά τη θέση σε λειτουργία μπορεί να χρειαστούν αρκετές ώρες, μέχρι να επιτευχθούν οι ρυθμισμένες θερμοκρασίες.
- Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα NoFrost ο χώρος κατάψυξης παραμένει χωρίς πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.
- Σε περίπτωση που η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν ξαναανοίγει αμέσως μετά το κλείσιμο, περιμένετε μια στιγμή, μέχρι να αντισταθμιστεί η υποπίεση που προέκυψε.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

Εικόνα 2

### Χώρος συντήρησης

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί από +2 °C έως +8 °C.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας 9 τόσες φορές, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.

Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη θερμοκρασίας 3.

Από το εργοστάσιο εμείς σας συνιστούμε στον χώρο συντήρησης τη ρύθμιση των +4 °C.

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

### Χώρος κατάψυξης

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί από -16 °C έως -24 °C.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας 7 τόσες φορές, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.

Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη θερμοκρασίας 1.



## Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

Η ένδειξη των στοιχείων χειρισμού μεταβαίνει στον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας, όταν δεν χειρίζεστε τη συσκευή.

- Η ένδειξη Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας, Εικόνα **2/6**, ανάβει.
- Η ένταση φωτισμού των ενδειξεων θερμοκρασίας είναι μειωμένη.
- Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Super, είναι αναμμένη η αντίστοιχη ένδειξη Super (ένδειξη Υπερψύξη, Εικόνα **2/4** ή ένδειξη Υπερκατάψυξη, Εικόνα **2/2**).

Μόλις χειριστείτε τη συσκευή, π. χ. ανοίξετε την πόρτα ή πιέσετε οποιοδήποτε πλήκτρο, η ένδειξη μεταβαίνει στον κανονικό φωτισμό.

## Λειτουργία συναγερμού

Στις ακόλουθες περιπτώσεις μπορεί να ενεργοποιηθεί ο συναγερμός.

### Συναγερμός πόρτας

Ο συναγερμός της πόρτας (διαρκές ηχητικό σήμα) ενεργοποιείται και ανάβει η ένδειξη συναγερμού **2/5**, όταν η πόρτα της συσκευής είναι ανοιχτή για περισσότερο από ένα λεπτό. Με το κλείσιμο της πόρτας ή με το πάτημα οποιοδήποτε πλήκτρου απενεργοποιείται ξανά ο συναγερμός της πόρτας.

### Συναγερμός θερμοκρασίας

Ο συναγερμός θερμοκρασίας ενεργοποιείται, όταν η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι πολύ υψηλή και υπάρχει κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα.

Η ένδειξη θερμοκρασίας 1 αναβοσβήνει και το πλήκτρο συναγερμού 5 ανάβει.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου συναγερμού (alarm) 5, η ένδειξη θερμοκρασίας 1 δείχνει επί πέντε δευτερόλεπτα την υψηλότερη θερμοκρασία, η οποία επικράτησε στον χώρο κατάψυξης.

Στη συνέχεια αυτή η τιμή σβήνεται και η ένδειξη θερμοκρασίας 1 δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα τρόφιμα ο συναγερμός μπορεί να ενεργοποιηθεί

- Όταν τίθεται η συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία.
- Κατά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων.
- Όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο διάστημα.

### Υπόδειξη

Μην ξανακαταψύξετε τα μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε, μπορείτε να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

### Απενεργοποίηση συναγερμού

Εικόνα **2**

Πατήστε το πλήκτρο alarm (συναγερμού) 5 για να απενεργοποιήσετε το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

## Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου. Εικόνα **14**

### Πλήρης εκμετάλλευση της χωρητικότητας του χώρου κατάψυξης

Για να τοποθετηθεί η μέγιστη ποσότητα καταψυγμένων τροφίμων, μπορούν να αφαιρεθούν τα ακόλουθα μέρη εξοπλισμού.

### Αφαίρεση μερών εξοπλισμού

- Το ράφι της πόρτας μπορεί να αφαιρεθεί. Εικόνα **4**
- Σε συσκευές με παρασκευαστή πάγου μπορεί να αφαιρεθεί. Εικόνα **5**

## Χώρος συντήρησης

Ο χώρος συντήρησης είναι ο ιδανικός χώρος αποθήκευσης για έτοιμα φαγητά, αρτοσκευάσματα, κονσέρβες, γάλα εβαπορέ και σκληρό τυρί καθώς και φρούτα και λαχανικά, ευαίσθητα στο ψύχος.

### Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής

Τοποθετείτε τα τρόφιμα συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

#### Υπόδειξη

Αποφεύγετε την επαφή μεταξύ των τροφίμων και του οπίσθιου τοιχώματος. Διαφορετικά διαταράσσεται η ομαλή κυκλοφορία του αέρα.

Τρόφιμα ή συσκευασίες μπορεί να παγώσουν και να κολλήσουν στο οπίσθιο τοίχωμα.

## Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης προκύπτουν διαφορετικές ζώνες ψύξης:

#### ■ Η ψυχρότερη ζώνη

βρίσκεται στον εσωτερικό χώρο στο οπίσθιο τοίχωμα και στο χώρο ψυχρής αποθήκευσης. Εικόνα **1**/19

#### Υπόδειξη

Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες ευαίσθητα τρόφιμα (π.χ. ψάρια, αλλαντικά, κρέας).

#### ■ Η θερμότερη ζώνη

βρίσκεται στο επάνω μέρος της πόρτας.

#### Υπόδειξη

Στη θερμότερη ζώνη αποθηκεύετε π. χ. σκληρό τυρί και βούτυρο. Το τυρί μπορεί έτσι να αναπτύξει περαιτέρω το άρωμά του, το βούτυρο παραμένει μαλακό.

## Υπερψύξη

Κατά τη λειτουργία με υπερψύξη ψύχεται ο χώρος συντήρησης επί περ. 6 ώρες στη χαμηλότερη δυνατή θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που είχε ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της υπερψύξης.

Ενεργοποιείτε την υπερψύξη π.χ.

- πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.
- για την ταχεία ψύξη ποτών.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Εικόνα **2**

Πατήστε το πλήκτρο "super" 10.

Το πλήκτρο ανάβει, όταν η υπερψύξη βρίσκεται σε λειτουργία.

## Χώρος κατάψυξης

### Χρησιμοποιείτε τον χώρο κατάψυξης

- Για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων.
- Για την παρασκευή παγοκύβων.
- Για την κατάψυξη τροφίμων.

### Υπόδειξη

Προσέξτε να είναι πάντοτε κλειστή η πόρτα του χώρου κατάψυξης. Με ανοιχτή την πόρτα ξεπαγώνουν τα τρόφιμα και ο χώρος κατάψυξης καλύπτεται από παχύ στρώμα πάγου. Εκτός αυτού: Σπατάλη ενέργειας λόγω μεγάλης κατανάλωσης ρεύματος!

## Μέγ. απόδοση κατάψυξης

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου. Εικόνα **14**

## Κατάψυξη και αποθήκευση

### Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

- Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένη.
- Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.
- Η θερμοκρασία στα ψυγεία των καταστημάτων πώλησης πρέπει να είναι  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  ή χαμηλότερη.
- Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα που αγοράσατε κατά δυνατότητα σε μονωτική σακούλα και τοποθετήστε τα χωρίς καθυστέρηση στον χώρο κατάψυξης.

### Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής

Καταψύχετε τις μεγάλες ποσότητες τροφίμων στον χώρο ταχείας κατάψυξης. Εκεί αυτά καταψύχονται ιδιαίτερα γρήγορα και ως εκ τούτου επίσης με διατήρηση των θρεπτικών συστατικών τους.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με τα νωπά τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

## Κατάψυξη νωπών τροφίμων

Αν πρόκειται να καταψύξετε τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Για να διατηρηθεί η θρεπτική αξία, το άρωμα και το χρώμα όσο το δυνατόν καλύτερα, τα λαχανικά θα πρέπει να ζεματίζονται, προτού καταψυχθούν. Για μελιτζάνες, πιπεριές, κολοκύθια και σπαράγγια το ζεμάτισμα δεν είναι απαραίτητο.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη και το ζεμάτισμα θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

### Υπόδειξη

Προσέξτε να μην έρχονται σε επαφή τα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.

- Για κατάψυξη είναι κατάλληλα: Αρτοσκευάσματα, ψάρια και θαλασσινά, κρέας, κυνήγι, πουλερικά, λαχανικά, φρούτα, αρωματικά χόρτα, αβγά χωρίς το τσίφλι, γαλακτοκομικά προϊόντα όπως τυρί, βούτυρο και χλωρή μυζήθρα, έτοιμα φαγητά και περισεύματα φαγητών όπως σουπες, μαγειρευτά φαγητά, ψημένο κρέας και ψάρι, φαγητά με πατάτες, σουφλέ, ογκρατέν και γλυκίσματα.
- Για κατάψυξη δεν είναι κατάλληλα: Είδη λαχανικών, τα οποία καταναλώνονται συνήθως ωμά, όπως σαλάτες ή ραπανάκια, αβγά με το τσόφλι, σταφύλια, ολόκληρα μήλα, αχλάδια και ροδάκινα, σφιχτοβρασμένα αβγά, γιαούρτι, ξυνόγαλο, ξυνή κρέμα γάλακτος, φρέσκια κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα.

## Συσκευασία των κατεψυγμένων τροφίμων

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέζετε τη συσκευασία, μέχρι να βγει ο αέρας.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράφετε στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

### Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινοχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.).

Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

### Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

### Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια.

Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή θερμοσυγκόλλησης μεμβρανών.

## Χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων

Η διάρκεια διατήρησης εξαρτάται από το είδος των τροφίμων.

Σε θερμοκρασία -18 °C:

- ψάρια, αλλαντικά, μαγειρεμένα φαγητά, αρτοσκευάσματα και γλυκά: μέχρι και 6 μήνες
- τυρί, πουλερικά, κρέας: μέχρι και 8 μήνες
- λαχανικά, φρούτα: μέχρι και 12 μήνες

## Υπερκατάψυξη

Τα τρόφιμα πρέπει να καταψύχονται όσο το δυνατόν γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους, ώστε να διατηρηθούν οι βιταμίνες, η θρεπτική αξία, η εμφάνιση και η γεύση τους.

Ενεργοποιήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση των νωπών τροφίμων την υπερκατάψυξη, για να αποφύγετε μια ανεπιθύμητη αύξηση της θερμοκρασίας.

Γενικά αρκούν 4-6 ώρες.

Η συσκευή δουλεύει μετά την ενεργοποίηση αδιάκοπα, στον χώρο της κατάψυξης επιτυγχάνεται πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

Αν πρόκειται να εκμεταλλευτείτε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης, τότε πρέπει να ενεργοποιήσετε την υπερκατάψυξη 24 ώρες πριν την τοποθέτηση των νωπών τροφίμων.

Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι και 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς υπερκατάψυξη.

## Υπόδειξη

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη, μπορεί να εμφανιστούν αυξημένοι θόρυβοι λειτουργίας.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Εικόνα **2**

Πατήστε το πλήκτρο "super" 8.

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη, τότε είναι αναμμένο το πλήκτρο.

Η υπερκατάψυξη τίθεται μετά από περ. 2½ ημέρες αυτόματα εκτός λειτουργίας.

## Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρήσης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου
- στο ψυγείο
- στον ηλεκτρικό φούρνο, με/χωρίς ανεμιστήρα θερμού αέρα
- στον φούρνο μικροκυμάτων



### Προσοχή

Μην ξανακαταψύξετε τα μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε, μπορείτε να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

## Εξοπλισμός

Αν χρειάζεται, μπορείτε να αλλάξετε τη θέση των ραφιών του εσωτερικού χώρου και των ραφιών της πόρτας:

- Τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, βγάλτε το με πλευρική στροφή.
- Ανασηκώστε το ράφι της πόρτας και αφαιρέστε το. Εικόνα **4**

## Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

### Αφαίρεση του συρόμενου γυάλινου ραφιού

Εικόνα **1**/16

Το γυάλινο ράφι μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό. Γι' αυτό τραβήξτε το ράφι προς τα έξω, ανασηκώστε το μπροστά και αφαιρέστε το.

### Ράφι φιαλών

Εικόνα **6** A/B

Στο ράφι φιαλών μπορείτε να τοποθετείτε φιάλες με ασφάλεια.

### Χώρος ψυχρής αποθήκευσης

Εικόνα **1**/19

Στον χώρο ψυχρής αποθήκευσης επικρατούν χαμηλότερες θερμοκρασίες απ' ό τι στον χώρο συντήρησης. Μπορούν επίσης να εμφανιστούν θερμοκρασίες κάτω των 0 °C.

Ιδανικές για την αποθήκευση ψαριών, κρέατος και αλλαντικών. Όχι για σαλάτες και λαχανικά και τρόφιμα ευαίσθητα στο ψύχος.

### Δοχείο λαχανικών με ρυθμιστή θερμοκρασίας

Εικόνα **7**

Για να δημιουργηθεί το ιδανικό κλίμα αποθήκευσης για λαχανικά, σαλάτες και φρούτα, μπορεί, ανάλογα με την ποσότητα αποθήκευσης, να ρυθμιστεί η υγρασία αέρα στο δοχείο λαχανικών.

### Μικρές ποσότητες τροφίμων –

Ωθήστε τον ρυθμιστή προς τα αριστερά.

### Μεγάλες ποσότητες τροφίμων –

Ωθήστε τον ρυθμιστή προς τα δεξιά.

### Ένθετο συρταριού

Εικόνα **9**

Το ένθετο μπορεί να αφαιρεθεί.

### Δοχεία πόρτας

Εικόνα **1**/28

Ιδανικά για την αποθήκευση γλυκισμάτων, μπαχαρικών και ντρέσινγκ.

### Συγκράτηση φιαλών

Εικόνα **1**/30

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

## Παρασκευαστής πάγου

Εικόνα 8

1. Βγάλτε το δοχείο νερού και γεμίστε το με νερό ως το σημάδι.
2. Αδειάστε το νερό μέσω του ανοίγματος πλήρωσης προσεκτικά στο δοχείο παγοκύβων. Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε κατά το δυνατόν να μην τρέξει το νερό ούτε να πέσουν πιτσιλιές νερού μέσα ή επάνω στο δοχείο αποθέματος. Διαφορετικά τα παγάκια θα μπορούσαν να κολλήσουν μεταξύ τους ή στο δοχείο.
3. Αν οι παγόκυβοι είναι παγωμένοι, πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω και αφήστε τον.  
Τα παγάκια ξεκολλούν και πέφτουν μέσα στο δοχείο αποθέματος.
4. Αφαιρέστε τα παγάκια από το δοχείο αποθέματος. Τα παγάκια θα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά από το δοχείο αποθέματος, ώστε να μην κολλήσουν μεταξύ τους.

## Επικολλημένη ετικέτα "OK"

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Με τον έλεγχο θερμοκρασίας "OK" μπορούν να εξακριβώνονται θερμοκρασίες κάτω από +4 °C. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία βαθμηδόν χαμηλότερα, σε περίπτωση που η επικολλημένη ετικέτα δε δείχνει "OK".

### Υπόδειξη

Κατά την αρχική θέση της συσκευής σε λειτουργία μπορεί να διαρκέσει μέχρι και 12 ώρες, μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία.



**Σωστή ρύθμιση.**



## Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

### Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Εικόνα **11**

Πατήστε το πλήκτρο On/Off 12. Το ψυκτικό μηχάνημα και ο φωτισμός απενεργοποιούνται.

### Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα τη συσκευή:

1. Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Βγάζετε το φιλτράκι από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

## Απόψυξη

### Χώρος συντήρησης

Η απόψυξη εκτελείται αυτόματα.

Το νερό απόψυξης τρέχει μέσω της υδρορροής μέσα σε ένα δοχείο εξάτμισης στην οπίσθια μεριά της συσκευής.

### Χώρος κατάψυξης

Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα NoFrost ο χώρος κατάψυξης παραμένει χωρίς πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.

## Καθαρισμός της συσκευής

### Προσοχή

- Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά και μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο, χλωρίδιο ή οξέα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά σφουγγάρια ή σφουγγάρια που δημιουργούν αμυχές. Στις μεταλλικές επιφάνειες θα μπορούσε να προκληθεί διάβρωση.
- Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

### Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να διεισδύσει

- στις σχισμές ανοίγματα στην εμπρόσθια περιοχή του πάτου στον χώρο κατάψυξης,
- στα στοιχεία χειρισμού,
- στον φωτισμό.

## Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Πριν τον καθαρισμό θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Βγάζετε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Αφαιρέστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και αποθηκεύστε τα σε δροσερό μέρος. Παγοκύστες (αν υπάρχουν) να τοποθετηθούν πάνω στα τρόφιμα.
4. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος πιάτων με ουδέτερο pH. Το νερό πλυσίματος δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον φωτισμό.
5. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
6. Μετά τον καθαρισμό επανασυνδέετε τη συσκευή και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.
7. Επανατοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στη συσκευή.

## Εξοπλισμός

Για τον καθαρισμό αφαιρέστε όλα τα μεταβλητά μέρη της συσκευής.

### Αφαίρεση των γυάλινων ραφιών

Τραβήξτε τα γυάλινα ράφια προς τα εμπρός και αφαιρέστε τα.

### Αφαίρεση των ραφιών στην πόρτα

Εικόνα **4**

Ανασηκώστε τα ράφια προς τα πάνω και αφαιρέστε τα.

### Αφαίρεση του γυάλινου ραφιού του χώρου ψυχρής αποθήκευσης

Εικόνα **10**

Πίστετε τη συγκράτηση προς τα πάνω και τραβήξτε το γυάλινο ράφι προς τα έξω.

### Υπόδειξη

Μην καθαρίζετε το γυάλινο ράφι του χώρου ψυχρής αποθήκευσης κάτω από τρεχούμενο νερό.

### Συρτάρι στον χώρο συντήρησης

Εικόνα **12**

Τραβήξτε το συρτάρι μέχρι το τέρμα προς τα έξω, λύστε το από τη στερέωση ανασηκώνοντάς το και βγάλτε το.

Για την τοποθέτηση βάλτε το συρτάρι επάνω στις συρταρωτές ράγες και ωθήστε τες μέσα στη συσκευή. Το συρτάρι κουμπώνει με πίεση προς τα κάτω.

### Υπόδειξη

Προτού γίνει δυνατή η αφαίρεση του συρταριού λαχανικών, πρέπει προηγουμένως να αφαιρεθεί το υπερκείμενο γυάλινο ράφι.

## Αφαίρεση του γυάλινου ραφιού πάνω από το συρτάρι λαχανικών

Εικόνα 11

Το γυάλινο ράφι μπορείτε για τον καθαρισμό να το αφαιρέσετε και να το αποσυναρμολογήσετε.

### Υπόδειξη

Πριν την αφαίρεση του γυάλινου ραφιού τραβήξτε το δοχείο λαχανικών προς τα έξω.

## Φωτισμός (LED)

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με φωτισμό LED.

Επισκευές αυτού του είδους φωτισμού επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένο ειδικά καταρτισμένο προσωπικό.

## Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα).  
Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Αφήνετε τα ζεστά τρόφιμα και ποτά να κρυώσουν πρώτα και μετά τα βάζετε μέσα στη συσκευή.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα για ξεπάγωμα μέσα στον χώρο συντήρησης και εκμεταλλευτείτε έτσι το ψύχος τους για την ψύξη τροφίμων.

- Ανοίγετε την συσκευή όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα.
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου.
- Αν υπάρχει:  
Τοποθετήστε το τεμάχιο διατήρησης απόστασης από τον τοίχο, ώστε να πετύχετε την αναφερόμενη απορροφούμενη ενέργεια της συσκευής (βλ. Οδηγίες τοποθέτησης). Η μειωμένη απόσταση από τον τοίχο δεν περιορίζει τη λειτουργία της συσκευής. Η απορρόφηση ενέργειας μπορεί να αυξηθεί ελάχιστα στην περίπτωση αυτή. Η απόσταση των 75 mm δεν επιτρέπεται να υπερβληθεί.
- Η διάταξη των μερών του εξοπλισμού δεν επηρεάζουν καθόλου την απορρόφηση ενέργειας της συσκευής.

## Θόρυβοι λειτουργίας

### Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

#### Χαμηλός θόρυβος

Οι κινητήρες λειτουργούν (π.χ. ψυκτικά συγκροτήματα, ανεμιστήρας).

#### Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βουΐσμα

Ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

#### Βραχύς μεταλλικός ήχος

Ο κινητήρας, οι διακόπτες ή οι μαγνητικές βαλβίδες ενεργοποιούνται/ απενεργοποιούνται.

#### Κρότος

Διεξάγεται η αυτόματη απόψυξη.

## Αποφυγή θορύβων

### Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό τα βιδωτά πόδια ή τοποθετήστε κάτι από κάτω.

### Η συσκευή ακουμπάει κάπου

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

### Ταλαντευόμενα ή μαγκωμένα δοχεία ή ράφια

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

### Φιάλες ή δοχεία εφάπτονται μεταξύ τους

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

## Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.		Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 5 λεπτά εκτός λειτουργίας. Αν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας. Αν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.
Ο φωτισμός δε λειτουργεί.	Ο φωτισμός LED είναι χαλασμένος. Η συσκευή ήταν ανοιχτή για πολύ μεγάλο διάστημα. Ο φωτισμός απενεργοποιείται μετά από περ. 10 λεπτά.	Βλ. Φωτισμός (LED). Μετά το κλείσιμο και το άνοιγμα της συσκευής ο φωτισμός ξαναανάβει.
Μειωμένη φωτεινή ισχύς των στοιχείων χειρισμού.	Αν δεν έγινε χρήση της συσκευής για αρκετό χρονικό διάστημα, η ένδειξη του πίνακα χειρισμού μεταβαίνει στον οικονομικό τρόπο λειτουργίας.	Μόλις η συσκευή ξαναχρησιμοποιηθεί, π.χ. κατά το άνοιγμα της πόρτας, ενεργοποιείται η ένδειξη ξανά στον κανονικό φωτισμό.

<b>Βλάβη</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.	Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φως δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Συνδέστε το φως στην πρίζα. Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.
Το προειδοποιητικό σήμα ηχεί. Το πλήκτρο συναγερμού ανάβει. Εικόνα <b>2</b> /5	Βλάβη – πολύ ζέστη στο χώρο κατάψυξης!  Η συσκευή είναι ανοιχτή.	Για την απενεργοποίηση του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος πατήστε το πλήκτρο συναγερμού 5.  Κλείστε τη συσκευή.
	Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Να εξασφαλιστεί ο αερισμός και ο εξαερισμός.
	Έχουν τοποθετηθεί μονομιάς πολλά τρόφιμα για κατάψυξη.	Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης.  Μετά την αντιμετώπιση της βλάβης σβήνει μετά από κάμποσο χρόνο το πλήκτρο συναγερμού.
Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι πολύ υψηλή.	Συχνό άνοιγμα της συσκευής.  Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Μην ανοίγετε άσκοπα τη συσκευή.  Απομακρύνετε τα εμπόδια.
	Καταψύχθηκαν μεμιάς μεγαλύτερες ποσότητες ωπών τροφίμων.	Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης.
Η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν για μεγάλο διάστημα ανοιχτή. Η θερμοκρασία δεν θα επιτευχθεί πλέον.	Ο εξατμιστής (ψυκτικό μηχανήμα) στο σύστημα NoFrost έχει καταληφθεί από παχύ στρώμα πάγου, το οποίο δεν αποψύχεται πλέον υπεραυτόματα.	Για την απόψυξη του εξατμιστή βγάλτε τα κατεψυγμένα αγαθά μαζί με τους χώρους και αποθηκεύστε τα καλά μονωμένα σε δροσερό μέρος.  Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και την απομακρύνετε από τον τοίχο. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.  Μετά από περ. 20 λεπτά αρχίζουν τα νερά της απόψυξης να τρέχουν μέσα στο δοχείο εξάτμισης, στην πίσω μεριά της συσκευής. Εικόνα <b>13</b>  Για να αποφύγετε στην περίπτωση αυτή την υπερχείλιση του δοχείου εξάτμισης, αναρροφήστε τα νερά της απόψυξης με σφουγγάρι.  Όταν δεν τρέχει πλέον καθόλου νερό απόψυξης μέσα στο δοχείο εξάτμισης, ο εξατμιστής έχει αποψυχθεί. Καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο. Επαναθέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

---

## Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών στην περιοχή σας θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα με τις Υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Παρακαλείσθε να δίνετε πάντοτε στην Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD-Nr.).

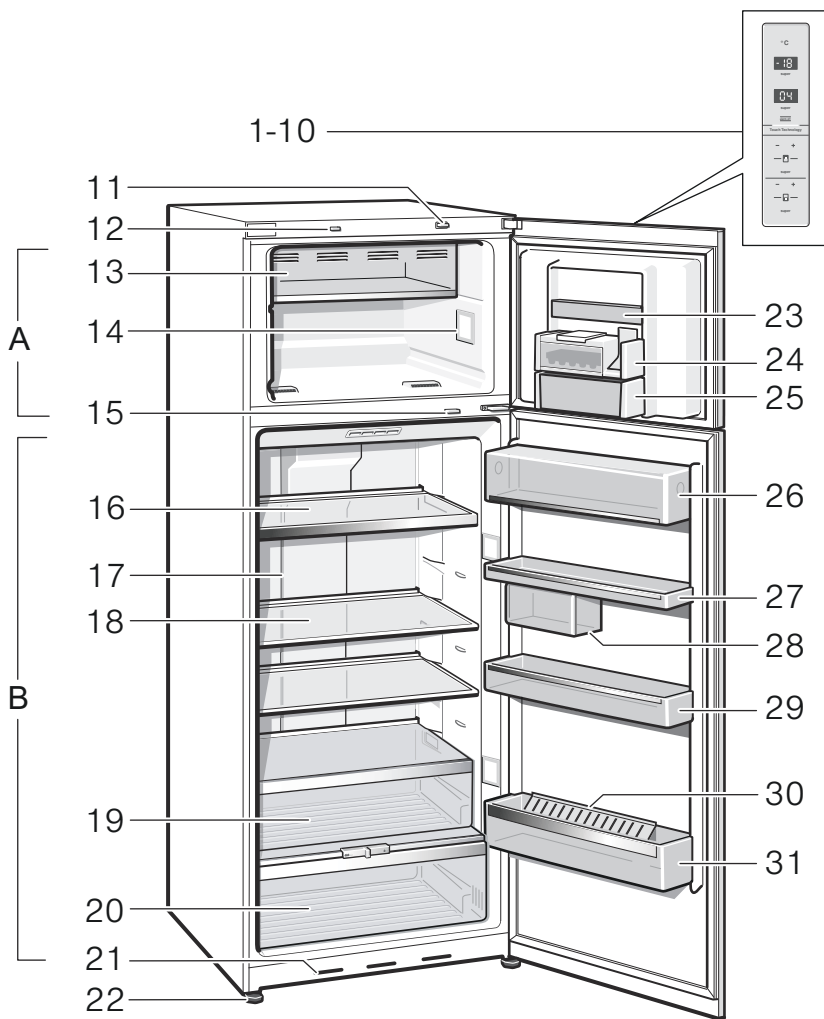
Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. Εικόνα **14**

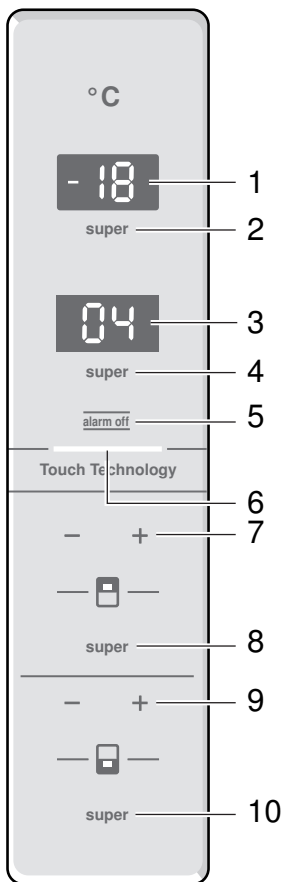
Παρακαλείσθε να βοηθήσετε στην αποφυγή ασκόπων μετακινήσεων των τεχνικών, δίνοντας τους αριθμούς προϊόντος και κατασκευής. Έτσι εξοικονομούνται τα επιπλέον έξοδα που προκύπτουν από αυτές.

## Εντολή επισκευής και συμβουλές σε περίπτωση βλάβης

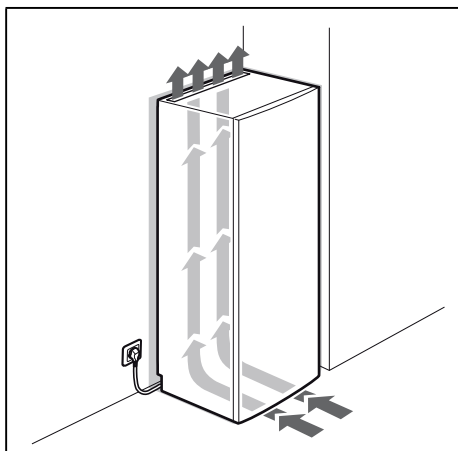
Τα στοιχεία επικοινωνίας όλων των χωρών θα τα βρείτε στον πίνακα Υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών που παραδίδεται μαζί.

GR 18 182 αστική χρέωση

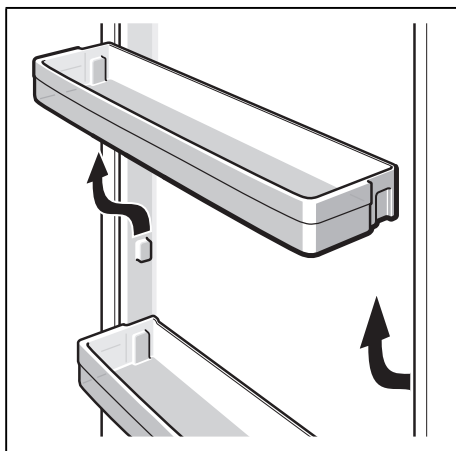




2

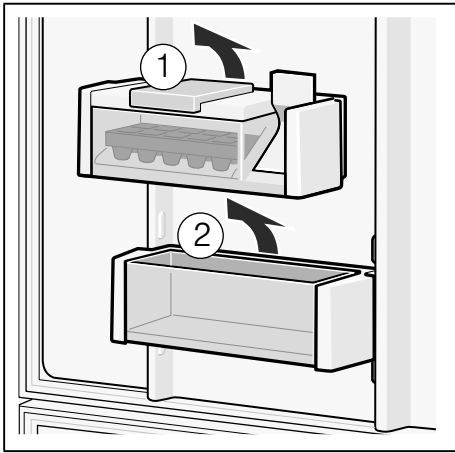


3



4

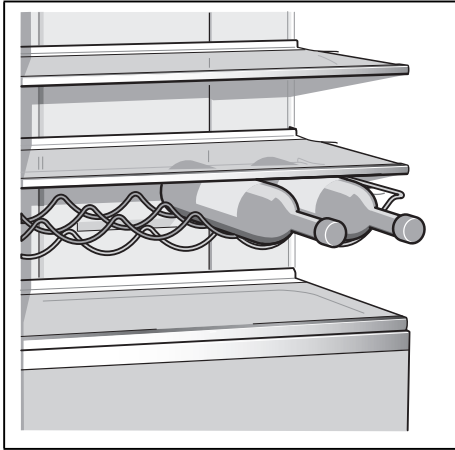




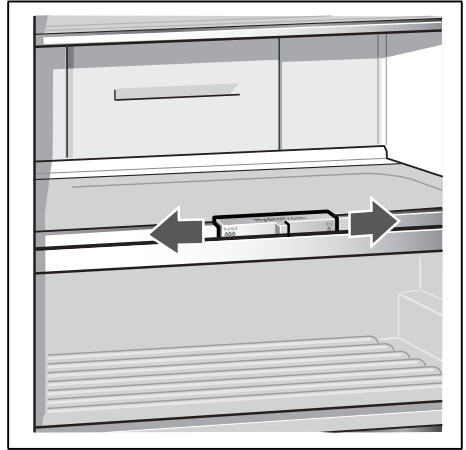
5



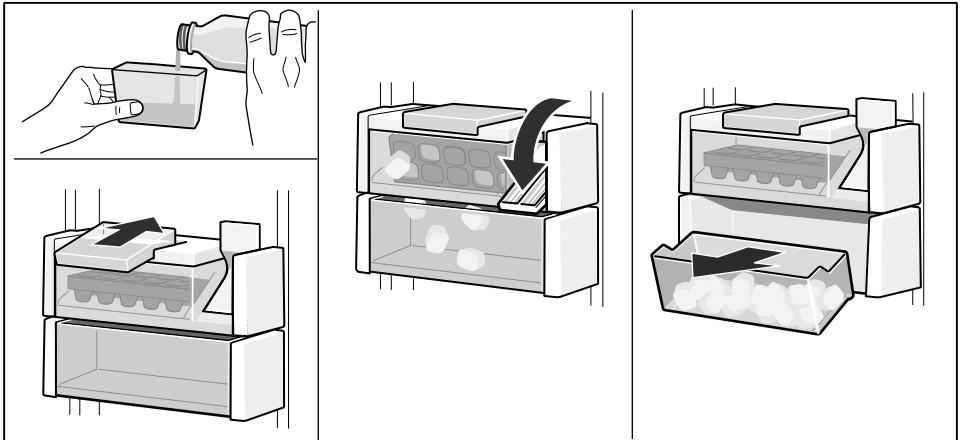
6/A



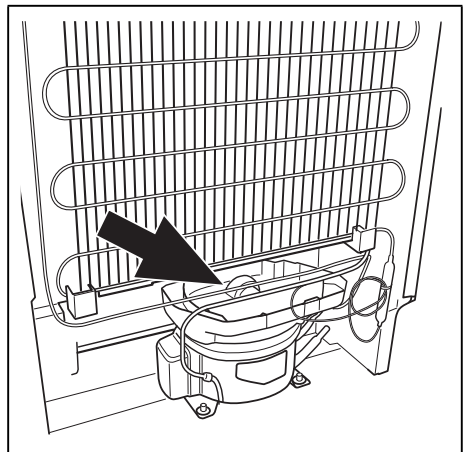
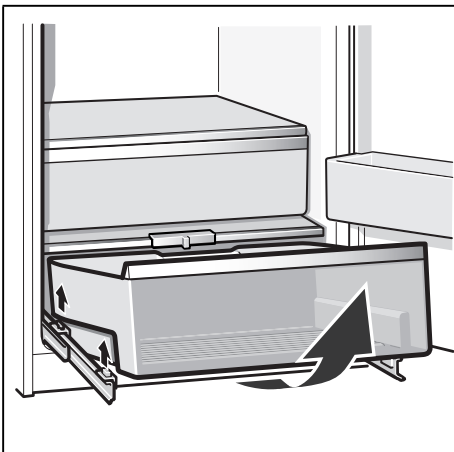
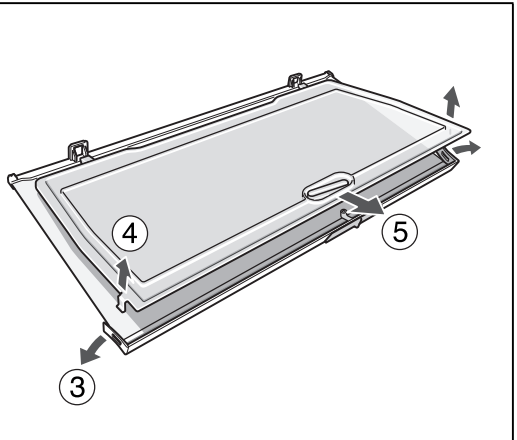
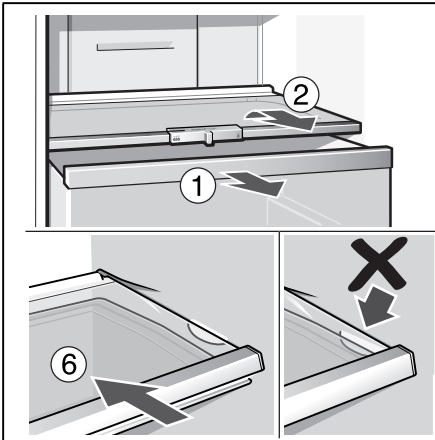
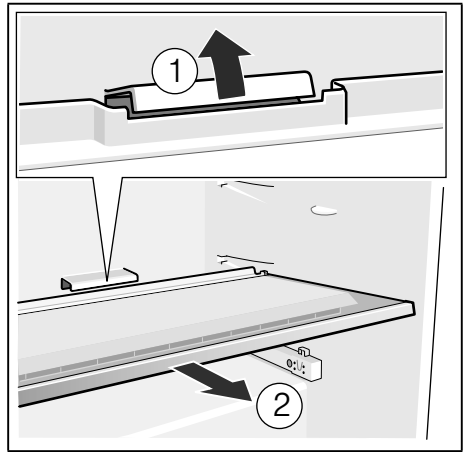
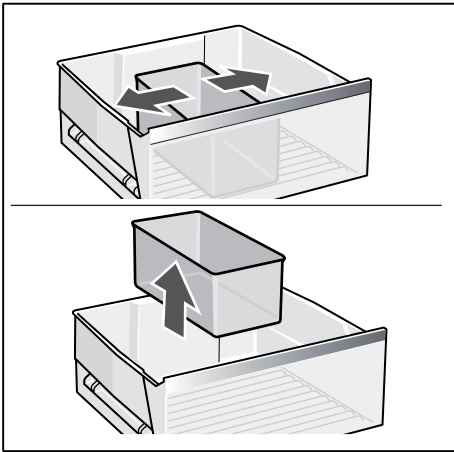
6/B

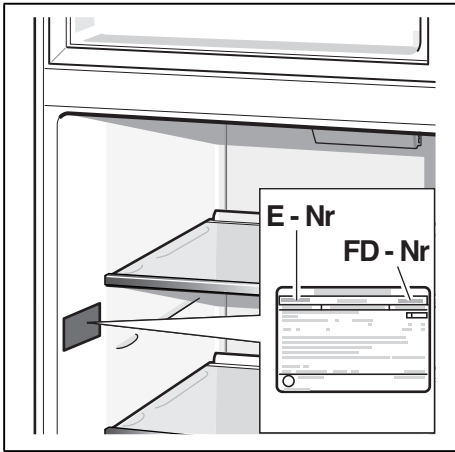


7



8





**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

DEUTSCHLAND



9000817042 (9309)

it, el